



消除对妇女一切形式歧视公约

Distr.: General
21 November 2003
Chinese
Original: English

消除对妇女歧视委员会 第二十届会议

第 408 次会议简要记录

1999 年 1 月 22 日，星期五，上午 10 时在纽约总部举行

主席：冈萨雷斯女士

目录

审议缔约国根据《公约》第 18 条提交的报告（续）

吉尔吉斯斯坦的初次报告

本记录可以更正。

各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明，并填写在一份记录上。各项更正应在本文件印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

对本届会议各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编，于本届会议结束后不久印发。



上午 10 时 25 分宣布开会

审议缔约国根据《公约》第 18 条提交的报告（续）

吉尔吉斯斯坦的初次报告（CEDAW/C/KGZ/1）

1. 应主席的邀请，Ismailova 女士（吉尔吉斯斯坦）在委员会会议桌就坐。

2. **Ismailova 女士**（吉尔吉斯斯坦）说，吉尔吉斯斯坦的报告是根据主管与妇女处境和妇女行使权利相关的各项问题的各部会和涉及人权，包括妇女权利的公众组织所提供的资料编写的。在报告编写时，就已开始致力确保向公众广泛分发报告中的材料。为编写报告而设立的特别委员会举行了若干次会议并进行了协商，报告草稿已送交所有部会和政府部门，以及非政府组织，目的是使最后定稿得以把他们的建议考虑在内。

3. 尽管吉尔吉斯人民的价值观和看法体现了共和国游牧民族的传统，人民也准备迎接改革和愿意接受东方和西方的影响。1991 年 8 月独立之后，吉尔吉斯斯坦就着手开始向市场经济过渡的进程，由男子和妇女平等参与。这个艰难的进程在推进时，出现了下列种种现象：陷入贫穷的妇女人数增加、孕妇和儿童死亡率居高不下、对妇女的肉体的暴行和性暴行愈加泛滥、在政府中任职的妇女人数减少和侵犯妇女获得财产和贷款权利的事件时有发生。

4. 吉尔吉斯斯坦政府采取一系列措施来提高妇女地位。它设立了一个专家组来为国家法规进行一次性别分析。吉尔吉斯斯坦已加入 22 项国际人权条约，包括五项有关妇女权利的公约和协定。这些文书在国家一级的遵守情况是由一个国务委员会进行监测，它并就性别政策向总统提出建议，还参与旨在确保妇女行使权利、范围广泛的一整套举措。

5. 《北京行动纲要》各项建议的执行是根据“Ayalzat”方案进行的。吉尔吉斯政府设立了一个部门间工作组，成员包括各部会和地区政府以及非政府组织的代表，并由联合国开发计划署（开发计划署）国家办事处参与，协调这项方案。此外，家庭、妇女

和青年国务委员会还成立了妇女倡议区域中心，以便在吉尔吉斯斯坦六个区域执行这项方案。将在 11 个主要领域启动一些举措，报告第 68 段对此已加以说明。这项方案旨在以近年来在妇女权利领域取得的下列成就为基础，继续推进工作：取缔以性别或族裔为由的公开歧视；颁布规定妇女基本权利和自由的法规；和妇女取得高水平的教育。

6. 1996 年 10 月，在该方案的范围内，就妇女在吉尔吉斯斯坦的处境举行了一系列议会听询、1997 年，在开发计划署的援助下，举行了一次会议，邀请妇女代表和非政府组织领导人参加，以便检视与如何起草吉尔吉斯斯坦新的选举法规有关的性别问题。

7. 吉尔吉斯斯坦 97 个非政府妇女组织对《公约》的执行作出了重大贡献。这些团体在首都和各区域中心最为活跃，尽管对妇女歧视在吉尔吉斯斯坦偏远山区村庄，特别是南方最为盛行，在这些地区，重男轻女的家庭制度是造成妇女地位低下的主要原因。有三种主要的妇女组织：妇女委员会，这是苏维埃时期延续下来的；由来自同一地区或大家庭的妇女组成的自助团体，主要在农村地区活跃；和汇集专业妇女、学术界和商业界妇女组成的组织，她们在处理妇女问题时往往采取较为创新和激进的办法，她们分析社会和经济状况并组织讨论会和会议。尽管妇女团体的活动主要着重社会、经济和人道主义领域，但也组成了一个妇女民主党，极力鼓励妇女参与政治和公众生活。尽管中亚地区的妇女传统上不问政事，最近进行的一次调查显示，大多数吉尔吉斯妇女对这种参与有正面的看法。该党的候选人曾参与全国和地方政府机构的选举。

8. 吉尔吉斯政府认真听取了妇女组织的看法。就是由于它们的坚决主张，才将取缔对妇女暴行定为“Ayalzat”方案的优先事项之一。大多数妇女组织同政府密切合作，有些还签约代表政府进行特定项目，这些项目或由国家预算，或由国际捐助者提供经费。其他一些妇女组织正在同开发计划署合作，执行一项旨在减少贫穷的方案。将来妇女组织将把工作着重于宣扬妇女自力更生，这是社会发展的关键，而城

市地区的妇女团体必须致力促进农村地区妇女积极行动，因为在这些地区，歧视问题最为严重。

9. 关于《公约》第一条的执行，她说，《宪法》禁止在政治、经济、社会、文化和民事领域歧视妇女。刑法典规定了对以性别为由违犯公民平等所受的刑罚，尽管还没有妇女向法院提出受到歧视的指控。报告第 75 段说明了对妇女进行性暴力应受的惩罚。

10. 关于第 3 条，她说，吉尔吉斯政府已采取措施，确保妇女的充分发展和进展，其中包括通过一项方案来消除贫穷（1998-2005 年）。报告第 76 段列举了该方案的主要特色。此外，业已宣布 1998 年为农村发展和消除贫穷年。

11. 她提醒委员会注意报告第 77 至 81、83 至 87、90 至 96、102、103、105、107、108、111 至 113、115 至 119、121、122、125 至 127、131、132 和 134 至 136 段。关于第 111 和第 112 段，他提供了以下更多资料，即：已在高等教育机构制定了向 50 名女生提供的赠款，和组织了六次对偏远村庄进行的医疗和社会调查访问。

12. 在吉尔吉斯共和国，堕胎是合法的。1993 年以来，联合国人口基金提供了避孕药具，其更广泛地使用导致全国避孕次数全面下降。遗憾的是，有高达 20% 的孕妇死亡率可归咎于堕胎并发症，卫生部已设立一个特别委员会来研究这个问题。报告第 136 段说明了在保健体系内的计划生育机构网。

13. 就药物滥用而言，该国已到达一个紧要关头，过去五年来，酗酒和吸毒成瘾人数，包括妇女，大幅上扬。鉴于酗酒和吸毒上瘾对家庭和社会造成威胁，必须改善治疗这种滥用的体系和必须制定新方案。然而，资源短缺和设备质量低劣使得有关当局难以提供这种照顾。

14. 关于第 13 条，她说明了报告第 139 段所讨论，妇女可在同男子平等的基础上享受的家庭福利和社会援助。妇女还可在同男子平等的基础上参与文化活动和运动。

15. 关于农村妇女的处境（第 14 条），由于在整个历史时期，吉尔吉斯斯坦都是务农经济，导致妇女广泛参与农作。数量相当可观的妇女参与耕种、收获和加工烟叶，由于经常接触烟叶，许多妇女承受了不良影响。妇女牧人也必须忍受严酷的气候状况。由于农村地区出售集体农场和关闭社会和文化设施，导致妇女失业率高企。

16. 关于第 15 条，她说，根据共和国《宪法》，在法律和法庭之前人人平等。妇女拥有同男子一样的财产权，报告第 147 段说明了《婚姻和家庭法典》的有关条款。《婚姻和家庭法典》还规定，在与结婚、离婚、财产和家庭有关的所有事务上，妇女和男子地位平等。

17. 关于提高妇女地位的国家方案和项目，其执行可通过下列措施实现：执行全国“Ayalzat”方案、制定促进非政府组织发展与扩充的有效的政府政策和进一步制定促进妇女平等的规范性法规框架。《公约》的全面实施将需要采取若干战略措施，即：继续执行和全面支助国家方案、扩充机构间工作组的活动、继续对法规进行专家审查、将性别观点纳入主流和每年公布按性别分列的国家统计资料。在执行一级，家庭、妇女和青年国务委员会必须加强，政府组织和非政府组织之间的社会伙伴关系必须建立。

18. 已为 1999 年规划了若干活动。在教育部门，将设立科学与研究中心，以便在性别问题研究方面训练学生。将向妇女非政府组织提供进一步的支助，以便创设性别问题研究中心。在更高的政策和管理级别，将向议会和总统提交关于提高妇女地位方案的报告。最后，在打击对妇女暴行领域，将制定更加严厉的法律制裁、将促进教育青年容忍和提高妇女和女孩尊严的方案，并向暴行的受害者提供支助。

19. **主席**请委员会成员对吉尔吉斯斯坦的报告发表一般性意见。

20. **Açar 女士**说，应当赞扬吉尔吉斯斯坦在独立之后很快就加入所有重要的人权公约，因为当时也是该国经济困难以及社会和政治变动的一段期间。她也赞赏

地注意到，正在将国际条约纳入国内法规，为其执行提供了法律基础。

21. 然而，要落实《公约》，需要的不只是制定法律而已，妨碍其执行的传统和态度必须铲除。吉尔吉斯斯坦明确确认有此需要，并设法通过教育着手解决这项问题。她想知道，是否有任何旨在改变传统态度的方案已在执行，如果有，针对的对象是哪些群体。重男轻女的态度往往在经济发生危机和社会变革之时渗入社会，经常以保护文化的假象出现。政府必须提高警觉，注意妇女离开劳动大军和公众生活，回归其家中传统地位所产生、影响更广泛的后果。在她本国，土耳其人民同吉尔吉斯人民一样都具有游牧民族传统，但土耳其强调，游牧根源是男女平等的基础。强调传统文化此一方面的方案可有助于确定国家的特性。

22. **Abaka 女士**说，应当赞扬吉尔吉斯斯坦通过《公约》而且不附加保留意见。她问及，报告第4段提到、负责起草报告的机构是否也负责在全国执行这项公约。他高兴地看到，人权文书被用来制定新的国内法规，并建议，将消除对妇女歧视公约的一般性建议作为准则将会很有用处。最后，她希望收到关于《北京行动纲领》全国执行情况的更多资料。

23. **Goonsekere 女士**欢迎吉尔吉斯斯坦批准了范围广泛的一整套国际公约，包括《消除对妇女一切形式歧视公约》。由于向市场经济过渡导致社会和公共服务中断，对妇女产生了不利影响，报告应当提供更多资料，说明在过渡之后，妇女面对的具体问题以及政府是否设想任何新的政策来解决这种情况。举例而言，她想知道，在离婚的情况下，财产权有什么变化，事实上的一夫多妻观念对妇女支持子女的能力有何影响以及贫穷的妇女人数是否在日益增多。她也想知道，在编写报告时，是否曾同非政府组织协商和是否在传媒中同妇女进行了对话。她很希望得到关于妇女参与传媒的法律背景的资料。

24. **Ferrer 女士**表示关注的是，经济和社会状况恶化对家庭和妇女影响最大。大约有40%的家庭生活在贫

穷线之下，在全部失业人口中妇女占58%，失业妇女中有67%有子女需要照顾，而农村妇女的境况特别令人担忧。

25. 她在提到扫贫方案时问及，这项方案是否已实际执行，方案中作出哪些规定来向赤贫妇女提供社会支助和有多少妇女将得到惠益。尽管从方案开始执行以来只过去了一年，她想知道，已取得了哪些成果，和报告中提到的失业妇女培训和再培训中心是否有一些已经设立。她也想知道，在公营企业中创造了哪些空缺，在那些部门，雇佣条件为何。她问及，是否有与政府正在同开发计划署一起执行的项目类似的其他项目把妇女纳入发展。此外，应对哪些人口类别和哪些人口群组有资格享受免费保健提供资料。

26. 社会压力显然日益高涨，想要强迫妇女离开工作场所回到家里。他很想得到更多资料，说明此一程序的根源和政府是否设想采取任何行动来加以解决。

27. **Ouedraogo 女士**欢迎报告立场客观，和民间团体与非政府组织都参与编写报告，她鼓励政府继续维持透明化政策和传播委员会的建议和最后评论。她还欢迎政府设立了专题委员会来监测《公约》的执行情况。在促进提高妇女权利和促进男女平等方面，此举构成了今后采取行动的坚实基础。

28. 然而，她严重关注的是，贫穷人数增多、酗酒率高企、吸毒成瘾人数有增无减，因为某一国家贫穷泛滥经常意味着妇女受到的打击最为沉重。实际上，诸如家庭暴力，甚至轮奸事件增多以及失业率逐步增高都对吉尔吉斯斯坦的社会平衡造成严重威胁。因此，政府必须采取严厉措施，例如提高酒税和在制定新办法之前进行研究，决定造成这种情况的根源。

29. **Myakayaka-Manzini 女士**说，报告并没有清楚地描绘1991年在该国独立时妇女的境况。因此难以对当前的境况进行适当的评价，看来现况是不进不退。她指出，据独立消息来源指出，在编写报告时，非政府组织的参与很少，她问及，它们是否实际上参与其事，它们的意见是否真正得到体现。她强调，非政府

组织和联合国机构参与编写报告，对改善妇女地位极为重要。

30. **Schöpp-Schilling 女士**表示关注的是，在政府计划的实际执行情况以及政府计划高度依赖非政府组织和国际捐助者两方面，都没有提供详尽资料。她想知道，政府是否打算制定具体的国家计划和法规来执行《公约》。

31. 关于人权委员会，她想知道，有多少妇女在委员会任职，和向所有条约机构提出的报告是否都体现了性别观点。她还想知道的是，政府是否已确保，红十

字国际委员会在其关于人道主义法的教科书内全面体现了性别观点，并列入关于《消除对妇女一切形式歧视公约》的一章。她关注的是，有关妇女、家庭和青年的问题都仅由一个机构处理，这种情况可能会给人一种印象，即：妇女扮演的角色单单是照顾家庭和养育子女，从而维持了对性别的定型观念。在这方面，她想知道，政府是否计划单单为妇女问题设立一个委员会。

下午 12 时 55 分散会